

IT

- SOLO PER XP20B D: IMPOSTARE I DIP-SWITCH DS1 (INDIRIZZO)**  
L'indirizzo determina il tipo di intervento: sicurezza in apertura e/o chiusura, o impulso OPEN.
- INSTALLARE (A o B)**  
Estrarre l'elemento interno. Posizionare ricevitore e trasmettitore allineati e senza ostacoli.
- COLLEGARE e REINSERIRE. ALIMENTARE**
- SOLO PER XP20W D: SELEZIONARE IL CANALE DI TRASMISSIONE**
- ORIENTARE E ASSEMBLARE I COPERCHI**
- VERIFICARE IL FUNZIONAMENTO**
- SOLO PER XP20B D: ISCRIVERE LE FOTOCCELLE**  
Riferirsi alle Istruzioni della scheda di controllo.

EN

- ONLY FOR XP20B D: SET THE DIP-SWITCHES DS1 (ADDRESS)**  
The address determines the type of intervention: opening and/or closing safety, or OPEN pulse.
- INSTALL (A or B)**  
Extract the internal element. Position the receiver and transmitter aligned and without obstacles.
- CONNECT and REINSERT. POWER UP**
- ONLY FOR XP20W D: SELECT THE TRANSMISSION CHANNEL**
- ADJUST AND ASSEMBLE THE COVERS**
- CHECK THE CORRECT OPERATION**
- SOLO PER XP20B D: REGISTER THE PHOTOCELLS**  
Refer to the Control board instructions.

FR

- SEUL POUR XP20B D: CONFIGURER LES DIP-SWITCHES DS1 (ADRESSE)**  
L'adresse détermine le type d'intervention: sécurité en ouverture et/ou en fermeture, ou impulsion OPEN.
- INSTALLER (A ou B)**  
Extraire l'élément interne. Aligner le récepteur et l'émetteur sans obstacles.
- CONNECTER et INSÉRER DE NOUVEAU. METTRE SOUS TENSION**
- UNIQUEMENT POUR XP20WD: SELECTIONNER LE CANAL DE TRANSMISSION**
- ORIENTER ET À ASSEMBLER LES COUVERCLES**
- VÉRIFIER LE FONCTIONNEMENT**
- SEUL POUR XP20B D: INSCRIRE LES PHOTOCÉLULES**  
Voir les instructions de la carte de contrôle.

DE

- NUR BEI XP20B D: DIE DIP-SCHALTER DS1 EINSTELLEN (ADRESSE)**  
Die Adresse bestimmt die Art deren Auslösen (Öffnen und/oder Schließen Sicherheit) oder OPEN Impuls.
- MONTIEREN (A oder B)**  
Das innere Element herausziehen. Empfänger und Sender in einer Reihe, ohne Hindernisse positionieren.
- ANSCHLIESSEN UND NEU EINSETZEN. MIT STROM VERSORGEN**
- NUR BEI XP20WD: AUSWAHL DES SENDEKANALS**
- AUSRICHTEN UND ABDECKUNGEN ZUSAMMENBAUEN**
- FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT PRÜFEN**
- NUR BEI XP20B D: DIE FOTOEZELLEN REGISTRIEREN**  
Auf die Anweisungen des verwendeten elektronischen Steuergeräts verwiesen.

ES

- SÓLO PARA XP20B D: AJUSTE LOS DIP-SWITCH DS1 (DIRECCIÓN)**  
La dirección determina el tipo de seguridad y su intervención (apertura y/o cierre) o impulso OPEN.
- INSTALE (A o B)**  
Extraiga el elemento interno. Posicione el receptor y el transmisor alineados y sin obstáculos.
- CONECTE Y VUELVA A ENCONDER. ALIMENTE**
- SÓLO PARA XP20W D: SELECCIONE EL CANAL DE TRANSMISIÓN**
- ORIENTE Y ENSAMBLE LAS TAPAS**
- COMPRUEBE EL FUNCIONAMIENTO**
- SÓLO PARA XP20B D: ACTIVE LA MEMORIZACIÓN DE LAS FOTOCÉLULAS**  
Ver las instrucciones de la tarjeta electrónica.

CZ

- POUZE PRO XP20B D: NASTAVTE DIP PŘE-PINACE DS1 (adresa)**  
Adresa určuje typ reakce: Bezpečnost při otevírání a/nebo zavírání, případně impuls OPEN.
- INSTALACE (A nebo B)**  
Vyjměte vnitřek fotobuňky. Přijímač i vysílač umístěte viditelně a zarovnaně proti sobě
- Vložte zpět vnitřek, nainstalujte vodiče, připojte k napájení.**
- POUZE PRO XP20W D: zvolte vysílací kanál.**
- Nastavte směr a namontujte kryty**
- Zkontrolujte správný chod**
- POUZE PRO XP20B D: Zaregistrujte fotobuňky**  
Viz návod k řídicí jednotce pohonu.

1

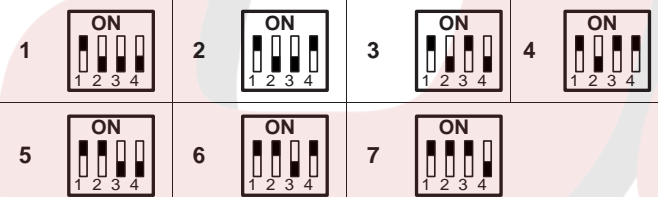
### XP20B D

Installare solo su schede di controllo con linea BUS 2easy - Non dare lo stesso indirizzo a due o più coppie di fotocellule  
Only install on control boards with BUS 2easy line - Do not give two or more pairs of photocells the same address  
Installer uniquement sur les cartes de contrôle avec ligne BUS 2easy - Ne pas donner la même adresse à deux ou plusieurs couples de photocellules  
Nur auf Steuerkarten mit BUS 2easy-Leitung installieren - Niemals zwei oder mehreren Fotozellen-Paaren die gleiche Adresse geben.  
Instale únicamente en tarjetas de control con línea BUS 2easy - No asigne la misma dirección a dos o más pares de fotocélulas  
Instalujte pouze na ŘJ se sběrnici 2easy. Nedávejte dva nebo více párů fotobuněk se stejnou adresou.

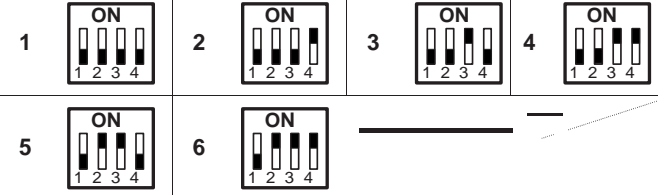


TX = RX

CHIUSURA (max 7 coppie) CLOSING (max 7 pairs)  
FERMETURE (7 paires maxi) SCHLIESSEN (max. 7 Paar)  
CIERRE (máx. 7 pares) ZAVÍRACÍ (max. 7 párů)



APERTURA (max 6 coppie) OPENING (max 6 pairs)  
OUVERTURE (6 paires maxi) ÖFFNEN (max. 6 Paar)  
APERTURA (máx. 6 pares) OTEVÍRACÍ (max. 6 párů)

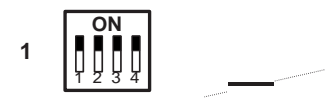


APERTURA e CHIUSURA (max 2 coppie)  
OPENING and CLOSING (max 2 pairs)  
OUVERTURE et FERMETURE (2 paires maxi)

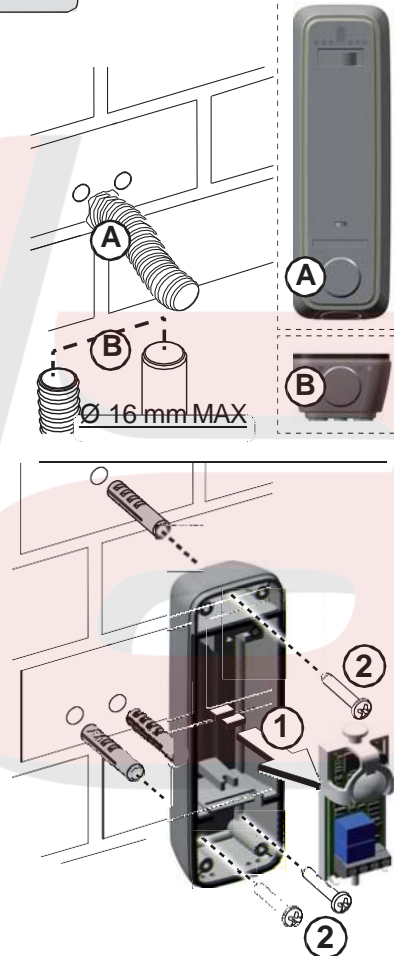
OTEVÍRACÍ i ZAVÍRACÍ (max. 2 páry)



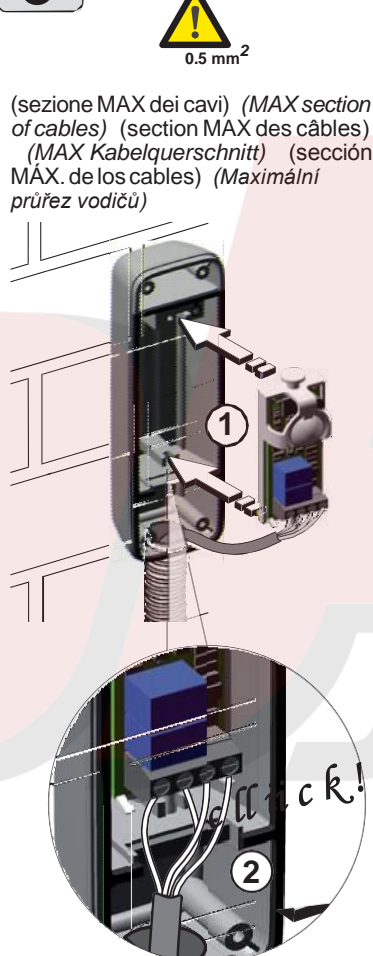
IMPULSO OPEN (1 coppia) OPEN PULSE (1 pair)  
IMPULSION OPEN (1 paire) OPEN-IMPULS (1 Paar)  
IMPULSO OPEN (1 pár) OTEVÍRACÍ-IMPULZ (1 pár)



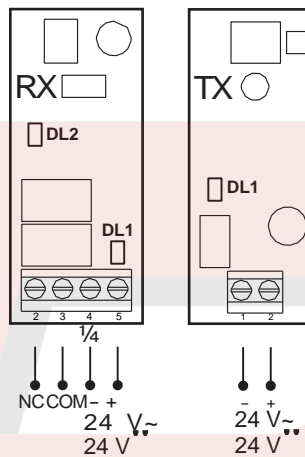
2



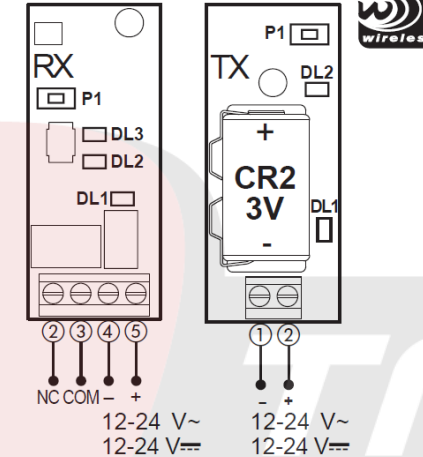
3



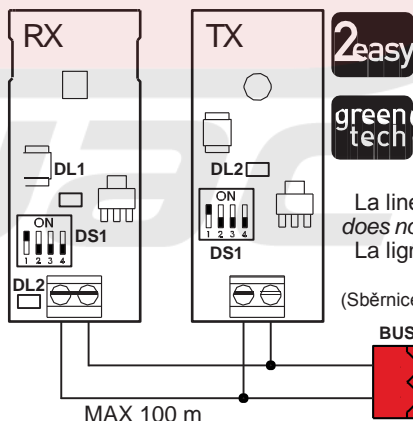
### XP20 D



### XP20W D



### XP20B D



La linea BUS non ha polarità. The BUS line does not require a matching polarity connection. La ligne BUS n'a pas de polarité. Die BUS-

(Sběrnice nevyžaduje zapojení se stejnou polaritou)

4

### XP20W D

**IT** CANALE DI TRASMISSIONE (indispensabile per il corretto funzionamento)

- Alimentare la fotocellula TX
- Tenere premuto il pulsante P1 fino al lampeggio del led DL2 che fornisce la visualizzazione del canale memorizzato (la visualizzazione si ripete 3 volte):  
1 lampeggio = canale 1  
2 lampeggi = canale 2  
3 lampeggi = canale 3  
4 lampeggi = canale 4  
Durante la visualizzazione è possibile modificare il canale:  
3. Premere P1 per il numero di volte corrispondente al canale desiderato. Viene ripetuta la visualizzazione del nuovo canale memorizzato.  
4. Ripetere la procedura sulla RX e impostare lo stesso canale.

**EN** TRANSMISSION CHANNEL (necessary for correct operation)

- Supply power to the TX photocell
- Press and hold P1 until the DL2 LED begins to flash, indicating the memorised channel (visualisation is repeated 3 times):  
1 flash = channel 1  
2 flashes = channel 2  
3 flashes = channel 3  
4 flashes = channel 4  
During visualisation the channel can be modified:  
3. Press P1 the number of times corresponding to the desired channel. The newly memorised channel is visualised again.  
4. Repeat the procedure on RX and set the same channel.

**FR** CANAL DE TRANSMISSION (indispensable pour le fonctionnement correct)

- Mettre la photocellule TX sous tension
- Maintenir le bouton P1 enfoncé jusqu'au clignotement de la LED DL2 qui permet l'affichage du canal mémorisé (l'affichage est répété 3 fois):  
1 clignotement = canal 1  
2 clignotements = canal 2  
3 clignotements = canal 3  
4 clignotements = canal 4  
Durant l'affichage c'est possible la modification du canal:  
3. Le nombre de pressions sur P1 doit correspondre au numéro du canal souhaité. L'affichage du nouveau canal mémorisé est répété.  
4. Répéter la procédure sur la RX et sélectionner le même canal.

**DE** AUSWAHL DES SENDEKANALS (unbedingt erforderlich für den einwandfreien Betrieb)

- Versehen TX (Sender) mit Strom versorgen
- Die Taste P1 so lange drücken, bis die LED DL2 blinkt. Das Blinksignal zeigt den eingespeicherten Kanal an (die Anzeige wird dreimal wiederholt):  
1 Blinksignal = Kanal 1  
2 Blinksignale = Kanal 2  
3 Blinksignale = Kanal 3  
4 Blinksignale = Kanal 4  
Der Kanal kann während der Anzeige geändert werden:  
3. P1 der Nummer des gewünschten Kanals entsprechend häufig drücken. Die Anzeige des neuen eingespeicherten Kanals wird wiederholt.  
4. Den Vorgang an der Empfängerfotozelle wiederholen und denselben Kanal einstellen.

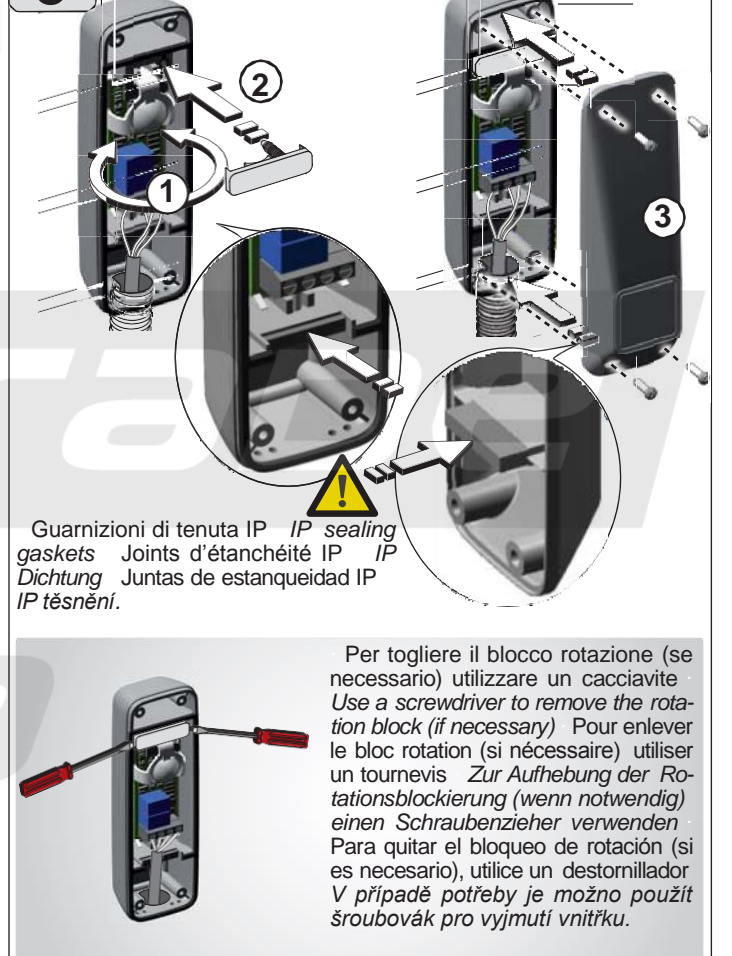
**ES** DEL CANAL DE TRANSMISIÓN (indispensable para el correcto funcionamiento)

- Alimente la fotocélula TX
- Mantenga presionado el pulsador P1 hasta que destelle el led DL2 que proporciona la visualización del canal memorizado (la visualización se repite 3 veces):  
1 destello = canal 1  
2 destellos = canal 2  
3 destellos = canal 3  
4 destellos = canal 4  
Durante la visualización se puede modificar el canal:  
3. Pulsar P1 el número de veces correspondiente al canal deseado. Se repite la visualización del nuevo canal memorizado.  
4. Repita el procedimiento en la RX y programe el mismo canal.

**CZ** Vysílací kanál (nezbytné pro správnou funkci)

- Připojte napájení k TX fotobuňce
- Stiskněte a držte P1 dokud led DL2 nezačne blikat. Blikání indikuje naučený kanál (Vizualizace je opakována 3x):  
1 bliknutí = kanál 1  
2 bliknutí = kanál 2  
3 bliknutí = kanál 3  
4 bliknutí = kanál 4  
Během vizualizace může být kanál změněn:  
3. Stiskněte P1 tolikrát, jaký kanál chcete navolit. Nově navolený kanál je opět vizualizován.  
4. Proceduru opakujte na RX a navolte stejný kanál.

5



Stato dei LED LEDs status état des LEDs Status-LED Estado LED status LED



XP20 D	RX	TX	XP20B D	RX	TX
DL1	<input type="checkbox"/>	Alimentazione assente No power Alimentation absente Versorgung ein Alimentación ausente Bez napájení	DL1	<input type="checkbox"/>	Allineamento assente No alignment Absence de l'alignement Nicht ausgerichtet Alineación ausente Bez zarovnění (proti TX)
	<input checked="" type="checkbox"/>	Alimentazione presente Power on Alimentation présen- te Versorgung aus Alimentación presente Pod napájením		<input checked="" type="checkbox"/>	Allineamento presente Alignment on Présence de l'alignement Ausgerichtet Alineación pre- sente Zarovnáno (proti TX)
DL2	<input type="checkbox"/>	Allineamento assente No alignment Absence de l'alignement Nicht ausgerichtet Alineación ausente Bez zarovnění (proti TX)	DL2	<input type="checkbox"/>	Non funziona / Collegamento assente Not working / No connection Ne fonctionne pas / Absence de connexion Funktioniert nicht/nicht angeschlossen No funciona / Conexión ausente Nefunkční / Žádné spojení
	<input checked="" type="checkbox"/>	Allineamento presente Alignment on Présence de l'alignement Ausgerichtet Alineación pre- sente Zarovnáno (proti TX)		<input checked="" type="checkbox"/>	Collegamento presente Connection on Connexion active Angeschlossen Conexión presente Připojeno
				Anomalia BUS BUS faulty Anomalie BUS BUS- Störung Anomalia BUS Chyba sběrnice	

XP20WD	RX	TX
DL1	<input type="checkbox"/>	Alimentazione assente No power Alimentation absente ein Alimentación ausente Bez napájení
	<input checked="" type="checkbox"/>	Alimentazione presente Power on Alimentation présente aus Alimentación presente Pod napájením
DL2	<input type="checkbox"/>	Batteria scarica / fotocellula impegnata Discharged battery / Photocell occupied Batterie déchargée / photocellule engagée Batterie leer/Fotocelle belegt Bateria descargada / fotocélula ocupada Vybitá baterie / fotobuňka obsazena
	<input checked="" type="checkbox"/>	Batteria OK Battery OK Batterie OK Batterie OK Bateria OK Bateria OK
		Visualizzazione canale Channel visualisation Affichage canal Kana-lanzeige Visualización canal Vizualizace kanálu
		Batteria in esaurimento Battery low Batterie déchargée Batterie fast leer Bateria casi agotada Slabá baterie
DL3	<input type="checkbox"/>	Allineamento assente / fotocellula impe- gnata No alignment / Photocell occupied Absence de l'alignement / photocellule engagée Nicht ausgerichtet / Fotocelle belegt Alineación ausente / fotocélula ocupada Bez zarovnění / fotobuňka obsazena
	<input checked="" type="checkbox"/>	Allineamento presente Alignment on Présence de l'alignement Ausgerichtet Alineación presente Zarovnáno
		Allineamento insufficiente Insufficient alignment Alignement insuffisant Nicht ausreichend ausgerichtet Alineación insuficiente Nedostatečné zarovnění

### Manutenzione Maintenance Maintenance Wartung Mantenimiento Údržba



Žádné čističe Žádný olej Žádný silikon

Verificare il funzionamento almeno ogni 6 mesi. Verify operation at least every 6 months. Vérifier tous les 6 mois au moins le fonctionnement. Die Funktionstüchtigkeit mindestens halbjährlich überprüfen. Compruebe el funcionamiento al menos cada 6 meses. Funkčnost přezkontrolujte alespoň každých 6 měsíců.



XP20BD e XP20WD sono sistemi protetti in caso di interferenze prodotte da fonti luminose esterne (es. fari LED autoveicoli). XP20BD and XP20WD are protected systems in the event of interference from external light sources (e.g. vehicle LED headlights). Les systèmes XP20B D et XP20W D sont protégés contre les interférences produites par des sources lumineuses externes (p. ex. des feux à LED de voiture). XP20BD und XP20WD sind Systeme, die gegen von externen Lichtquellen erzeugte Interferenzen (z.B. LED-Scheinwerfer von Kraftfahrzeugen) geschützt sind. XP20BD y XP20WD son sistemas protegidos en caso de interferencias producidas por fuentes luminosas externas (ej. luces de led de automóviles). XP20B D a XP20W D jsou chráněné systémy odolné vůči vnějším zdrojům světla (jako např. automobilová LED světla).

# FAAC

FAAC S.p.A.

Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY  
Tel. +39 051 61724 - Fax +39 051 758518  
www.faac.it - www.faacgroup.com

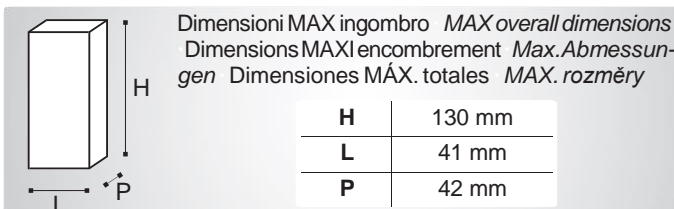
732810 - Rev.B

# XP20 D - XP20B D - XP20W D



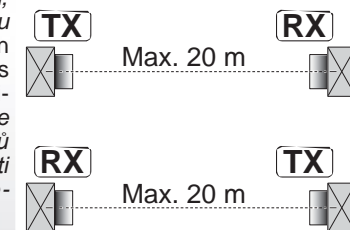
## CARATTERISTICHE TECNICHE TECHNICAL SPECIFICATIONS CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	XP20 D	XP20B D	XP20W D
Alimentazione Power supply Alimentation Anschlussspannung Napájení	24 V~ / 24 V=		12-24 V~ / 12-24 V= / CR2-3V battery (*)
Assorbimento Absorption Absorption Stromaufnahme Absorción Spotřeba	Tx=20mA - Rx=30mA	Tx=10mA Rx=10mA	Tx=5mA (40uA Bateria) Rx=30mA
Grado di protezione Protection class Indice de protection Schutzart Grado de protección Třída krytí	IP 54		
Temperatura di funzionamento Ambient operating temperature Tempéra- ture d'utilisation Betriebstemperatur Okolní provozní teplota	-20°C / +55°C		
Modalità di allineamento Alignment mode Modalité d'alignement Ausrichtung Modo de alineación Režim zarovnění	Automatica Automatic Automatique Automatikbetrieb Automática Automatický		
Portata nominale Nominal capacity Débit nominal Nennreichweite Capacidad nominal Jmenovitý dosah	20 m		
Angolo di regolazione meccanica orizzontale Horizontal mechanical adjustment angle Angle de réglage mécanique horizontal Horizontaler mechanischer Einstellungswinkel Ángulo de regulación mecánica hori- zontal Mechanicky nastavitelný horizontální úhel	-90° / +90°		
Angolo di autoallineamento ottico verticale Vertical optical self-alignment angle Angle d'alignement automatique optique vertical Vertikaler opti- scher Selbstangleichungswinkel Ángulo de autoalineación óptica vertical Vertikální optický samo-zarovňovací úhel	±7° (20 m) ±13.5° (5 m)		
Tecnologia Technology Technologie Technik Tecnología Technologie	Relé - N.C.		Relé - N.C.
Installazione Installation Installation Montage Instalación Montáž	Parete/colonna Wall/Column Mur/colonne Wand/Säule Pared/columna Zed/sloupek		



Supporto scheda orientabile  
Adjustable board support  
Support carte orientable  
Schwenkbare Kartenhalterung  
Soporte de tarjeta orientable  
Nastavitelná podpora desky

Solo per XP20D: con 2 coppie di fotocellule, posizionare i ricevitori contrap-  
posti, per evitare interferenze reciproche. Only for XP20D: with 2 pairs  
of photocells, place the opposing receivers to prevent mutual interference.  
Uniquement pour XP20D: avec 2 paires de photocellules, placer les  
récepteurs vis-à-vis, pour éviter les interférences réciproques. Nur für  
XP20D: bei Vorhandensein von 2 Fotocellenpaaren müssen die Empfän-  
ger gegenüber angebracht werden, um wechselseitige Interferenzen zu  
vermeiden. Solo para XP20D: con 2 pares de fotocélulas, coloque los  
receptores con trapuestos, para evi-  
tar interferencias reciprocas. Pouze  
pro XP20D: Při použití dvou párů  
fotobuněk umístěte přijímače proti  
sobě, aby se zabránilo vzájemné-  
mu zarušení.



# FAAC

# JaP Trade Jacina

JaP - Jacina trade s.r.o. +420 326 773 454  
Nákladní čp. 1486 info@jap-trade.cz  
295 01 Mnichovo Hradiště www.faac.cz

### CE DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: FAAC S.p.A.  
Address: Via Calari, 10 - 40069 Zola Predosa BOLOGNA - ITALY  
Declares that: XP20 D, XP20B D, XP20W D photocells  
conforms to the essential safety requirements of the following EEC  
directives  
2006/95/EC Low Voltage Directive  
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive  
Additional note:  
this product underwent tests in a typical uniform configuration (all products  
manufactured by FAAC S.p.A.).  
Bologna, January the 1st 2015 CEO